

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 187



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

56. sējums
2013. gada 29. jūnijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
IESTĀŽU NOLĪGUMI		
Eiropas Centrālā banka		
2013/C 187/01	Līgums (2013. gada 21. jūnijs) starp Eiropas Centrālo banku un dalībvalstu, kuru valūta nav euro, nacionālajām centrālajām bankām, kas groza 2006. gada 16. marta Līgumu starp Eiropas Centrālo banku un ārpus euro zonas dalībvalstu centrālajām bankām, ar ko nosaka ekonomikas un monetārās savienības trešā posma valūtas kursa mehānisma darbības procedūras	1
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2013/C 187/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾	5
2013/C 187/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales) ⁽¹⁾	6
2013/C 187/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House) ⁽¹⁾	6

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

2013/C 187/06	Padomes Lēmums (2013. gada 24. jūnijs), ar ko ieceļ Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes valdes locekli	7
---------------	--	---

Eiropas Komisija

2013/C 187/07	Euro maiņas kurss	8
2013/C 187/08	Komisijas Lēmums (2013. gada 28. jūnijs), ar kuru ieceļ Uzlaboto terapiju komitejas locekļus un viņu aizstājējus, kas pārstāv klīnicistu un pacientu asociācijas ⁽¹⁾	9
2013/C 187/09	Komisijas paziņojums saistībā ar to, kā tiek īstenota Eiropas parlamenta un padomes direktīva 2009/48/EK par rotaļlietu drošumu (<i>Saskaņoto standartu nosaukumu un numuru publicēšana saskaņā ar Savienības saskaņošanas tiesību aktiem</i>) ⁽¹⁾	10
2013/C 187/10	Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsaucēs/diskonta likmēm 28 dalībvalstīm, ko piemēro no 2013. gada 1. jūlija (<i>Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2004 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.)</i>)	12

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Komisija

2013/C 187/11	Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus saistībā ar 2013. gada darba programmām, kas iekļautas 7. pamatprogrammā pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumiem	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

IESTĀŽU NOLĪGUMI

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

LĪGUMS

(2013. gada 21. jūnijs)

starp Eiropas Centrālo banku un dalībvalstu, kuru valūta nav euro, nacionālajām centrālajām bankām, kas groza 2006. gada 16. marta Līgumu starp Eiropas Centrālo banku un ārpus euro zonas dalībvalstu centrālajām bankām, ar ko nosaka ekonomikas un monetārās savienības trešā posma valūtas kursa mehānisma darbības procedūras

(2013/C 187/01)

1. Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
10002 Zagreb
HRVATSKA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski
ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României
Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank
Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England
Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

un

2. Eiropas Centrālā banka (ECB)

(turpmāk – “Puses”)

tā kā:

- (1) Eiropadome savā 1997. gada 16. jūnija rezolūcijā (turpmāk – “Rezolūcija”) vienojās izveidot valūtas kursa mehānismu (turpmāk – “VKM II”), kad 1999. gada 1. janvārī tika sākts ekonomiskās un monetārās savienības trešais posms.
- (2) Saskaņā ar Rezolūciju VKM II palīdz nodrošināt to, ka dalībvalstis, kuru valūta nav euro un kuras piedalās VKM II, savu politiku orientē uz stabilitāti un veicina konvergenci, tādējādi palīdzot dalībvalstīm, kuru valūta nav euro, centienos ieviest euro.
- (3) Horvātijai pievienojoties Eiropas Savienībai, tās nacionālā centrālā banka (NCB), Hrvatska narodna banka, 2013. gada 1. jūlijā kļūst par Eiropas Centrālo banku sistēmas daļu. Tāpēc attiecīgi jāgroza VKM II Centrālo banku līgums,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Grozījums VKM II Centrālo banku līgumā, ņemot vērā Horvātijas pievienošanos

Hrvatska narodna banka no 2013. gada 1. jūlija kļūst par VKM II Centrālo banku līguma dalībnieci.

2. pants

VKM II Centrālo banku līguma II pielikuma aizstāšana

VKM II Centrālo banku līguma II pielikumu aizstāj ar šī līguma pielikuma tekstu.

3. pants

Nobeiguma noteikumi

3.1. Šis līgums no 2013. gada 1. jūlija groza VKM II Centrālo banku līgumu.

3.2. Šis līgums sastādīts angļiski, un pušu pilnvarotie pārstāvji to pienācīgā kārtā parakstījuši. ECB, kura saglabā šī līguma oriģinālu, nosūta apliecinātu oriģinālā līguma kopiju katras dalībvalsts, kuras valūta ir euro, centrālajai bankai un katras dalībvalsts, kuras valūta nav euro, centrālajai bankai. Šo līgumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Frankfurtē pie Mainas, 2013. gada 21. jūnijā

Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālās bankas)

vārdā

Magyar Nemzeti Bank

vārdā

Hrvatska narodna banka

vārdā

Narodowy Bank Polski

vārdā

Česká národní banka

vārdā

Banca Națională a României

vārdā

Danmarks Nationalbank

vārdā

Sveriges Riksbank

vārdā

Latvijas Bankas

vārdā

Bank of England

vārdā

Lietuvos bankas

vārdā

Eiropas Centrālās bankas

vārdā

PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

**ĻOTI ĪSA TERMIŅA KREDĪTIESPĒJAS IZMANTOŠANAS MAKSIMĀLAIS IEROBEŽOJUMS, KAS MINĒTS
VKM II CENTRĀLO BANKU LĪGUMA 8., 10. UN 11. PANTĀ**

no 2013. gada 1. jūlija

(milj. euro)

Centrālās bankas, kas ir šī līguma dalībnieces	Maksimālais ierobežojums (1)
Българска народна банка (Bulgārijas Nacionālā banka)	510
Hrvatska Narodna Banka	430
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	370
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 730
Banca Națională a României	990
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 640
Eiropas Centrālā banka	nulle

(1) Attiecībā uz centrālajām bankām, kas nepiedalās VKM II, norādītās summas ir nosacītas.

Nacionālās centrālās bankas dalībvalstīs, kuru valūta ir euro	Maksimālais ierobežojums
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nulle
Deutsche Bundesbank	nulle
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	nulle
Bank of Greece	nulle
Banco de España	nulle
Banque de France	nulle
Banca d'Italia	nulle
Central Bank of Cyprus	nulle
Eesti Pank	nulle
Banque centrale du Luxembourg	nulle
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	nulle
De Nederlandsche Bank	nulle
Oesterreichische Nationalbank	nulle
Banco de Portugal	nulle
Banka Slovenije	nulle
Národná banka Slovenska	nulle
Suomen Pankki	nulle"

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6942 – PAI Partners/R&R)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 187/02)

Komisija 2013. gada 24. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6942. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6862 – Vinci/Aerportos de Portugal)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2013/C 187/03)

Komisija 2013. gada 10. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6862. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6848 – Aegon/Santander/Santander Vida/Santander Generales)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 187/04)

Komisija 2013. gada 29. aprīlī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6848. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6789 – Bertelsmann/Pearson/Penguin Random House)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 187/05)

Komisija 2013. gada 5. aprīlī nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6789. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 24. jūnijs),

ar ko ieceļ Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes valdes locekli

(2013/C 187/06)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 178/2002 (2002. gada 28. janvāris), ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 25. panta 1. punktu,

ņemot vērā kandidātu sarakstu, ko Padomei iesniegusi Eiropas Komisija,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta izteiktos viedokļus,

tā kā:

- (1) Ir ļoti svarīgi nodrošināt Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes (EFSA) neatkarību, augstu zinātnisko kvalitāti, pārskatāmību un efektivitāti. Nepieciešama arī sadarbība ar dalībvalstīm.
- (2) *Diána BÁNÁTI* kundze ir atkāpusies no amata un ir jāaizvieto uz viņas atlikušo pilnvaru termiņa laiku.
- (3) Komisijas iesniegtais kandidātu saraksts ir pārbaudīts ar mērķi iecelt vienu jaunu valdes locekli, pamatojoties uz dokumentiem, ko iesniegusi Komisija, un ņemot vērā Eiropas Parlamenta izteiktos viedokļus. Mērķis ir nodro-

šināt augstākos kompetences standartus, plašu attiecīgās pieredzes spektru, piemēram, vadībā un valsts pārvaldē, kā arī plašāko iespējamo ģeogrāfisko pārstāvību Savienībā.

- (4) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 178/2002 četriem valdes locekļiem ir jābūt ar pieredzi organizācijās, kas pārstāv patērētājus un citas pārtikas aprītē ieinteresētās personas. Šobrīd trīs valdes locekļiem ir šāda pieredze,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Par Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādes valdes locekli uz laika posmu no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. jūnijam ieceļ:

Raymond O'ROURKE kungu (*).

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2013. gada 24. jūnijā

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
S. COVENEY

(¹) OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

(*) Ar pieredzi organizācijās, kas pārstāv patērētājus.

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2013. gada 28. jūnijs

(2013/C 187/07)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,3080	AUD	Austrālijas dolārs	1,4171
JPY	Japānas jena	129,39	CAD	Kanādas dolārs	1,3714
DKK	Dānijas krona	7,4588	HKD	Hongkongas dolārs	10,1477
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,85720	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6792
SEK	Zviedrijas krona	8,7773	SGD	Singapūras dolārs	1,6545
CHF	Šveices franks	1,2338	KRW	Dienvietkorejas vona	1 494,24
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	13,0704
NOK	Norvēģijas krona	7,8845	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,0280
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4495
CZK	Čehijas krona	25,949	IDR	Indonēzijas rūpija	12 980,41
HUF	Ungārijas forints	294,85	MYR	Malaizijas ringits	4,1340
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	56,445
LVL	Latvijas lats	0,7024	RUB	Krievijas rublis	42,8450
PLN	Polijas zlots	4,3376	THB	Taizemes bāts	40,613
RON	Rumānijas leja	4,4603	BRL	Brazīlijas reāls	2,8899
TRY	Turcijas lira	2,5210	MXN	Meksikas peso	17,0413
			INR	Indijas rūpija	77,7210

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2013. gada 28. jūnijs),

ar kuru iecel Uzlaboto terapiju komitejas locekļus un viņu aizstājējus, kas pārstāv klīnicistu un pacientu asociācijas

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 187/08)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regulu (EK) Nr. 726/2004, ar ko nosaka cilvēkiem paredzēto un veterināro zāļu reģistrēšanas un uzraudzības Kopienas procedūras un izveido Eiropas Zāļu aģentūru⁽¹⁾, un jo īpaši tās 21. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 1394/2007 noteikti īpaši noteikumi par uzlabotas terapijas zāļu apstiprināšanu, uzraudzību un farmakovigilanci (zāļu lietošanas drošības uzraudzību). Minētās regulas 20. pantā noteikts, ka Eiropas Zāļu aģentūrā izveido Uzlaboto terapiju komiteju.
- (2) Regulas (EK) Nr. 1394/2007 21. panta 1. punkta c) apakšpunktā noteikts, ka Uzlaboto terapiju komitejā ir divi locekļi un divi aizstājēji, kurus Komisija, pamatojoties uz publisku uzaicinājumu izteikt interesi un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu iecēlusi, lai tie pārstāvētu klīnicistus.
- (3) Regulas (EK) Nr. 1394/2007 21. panta 1. punkta d) apakšpunktā noteikts, ka Uzlaboto terapiju komitejā ir divi locekļi un divi aizstājēji, kurus Komisija, pamatojoties uz publisku uzaicinājumu izteikt interesi un pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamentu, iecēlusi, lai tie pārstāvētu pacientu biedrības.
- (4) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1394/2007 21. panta 3. punktam Uzlaboto terapiju komitejas locekļus un aizstājējus iecel uz trim gadiem. To locekļu un aizstājēju pilnvaru termiņš, kuri iecelti 2009. gadā, ir beidzies un tāpēc 2012. gadā ir publicēts jauns uzaicinājums.

- (5) Atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1394/2007 21. panta 1. punktam Komisija ir publiskojusi uzaicinājumu izteikt interesi. Tā arī ir apspriedusies ar Eiropas Parlamentu par saņemto pieteikumu novērtējuma rezultātiem,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU

1. pants

Ar šo turpmāk minētās personas no 2013. gada 1. jūlija uz trim gadiem iecel par Uzlaboto terapiju komitejas locekļiem un aizstājējiem, kas pārstāv klīnicistus:

- Pieter DOEVENDANS (loceklis) un Esteve TRIAS (aizstājējs),
- Bernd GÄNSBACHER (loceklis) un Ramadan JASHARI (aizstājējs).

2. pants

Ar šo turpmāk minētās personas no 2013. gada 1. jūlija uz trim gadiem iecel par Uzlaboto terapiju komitejas locekļiem un aizstājējiem, kas pārstāv pacientu biedrības:

- Michele LIPUCCI DI PAOLA (locekle) un Monica ENSINI (aizstājēja),
- Kieran BREEN (loceklis) un Mariette DRIESSENS (aizstājēja).

Briselē, 2013. gada 28. jūnijā

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Tonio BORG

(¹) OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.

**Komisijas paziņojums saistībā ar to, kā tiek īstenota Eiropas parlamenta un padomes direktīva
2009/48/EK par rotaļlietu drošumu**

(Saskaņoto standartu nosaukumu un numuru publicēšana saskaņā ar Savienības saskaņošanas tiesību aktiem)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 187/09)

ESO ⁽¹⁾	Saskaņotā standarta numurs un nosaukums (un atsaucies dokuments)	Pirmā publikācija OV	Aizstātā standarta numurs	Aizstātā standarta atbilstības prezumpcijas beigu datums 1. piezīme
CEN	EN 71-1:2011 Rotaļlietu drošums. 1. daļa: mehāniskās un fizikālās īpašības	18.6.2011.		
CEN	EN 71-2:2011 Rotaļlietu drošums. 2. daļa: uzliesmojamība	21.7.2011.		
CEN	EN 71-3:2013 Rotaļlietu drošums. 3. daļa: noteiktu elementu migrācija	Šī ir pirmā publikācija.		
CEN	EN 71-4:2013 Rotaļlietu drošums. 4. daļa: eksperimentu komplekti ķīmiskiem un līdzīgiem izmēģinā- jumiem	28.5.2013.		
CEN	EN 71-5:2013 Rotaļlietu drošums. 5. daļa: ķīmiskās rotaļ- lietas (komplekti), izņemot eksperimentālos komplektus	Šī ir pirmā publikācija.		
CEN	EN 71-8:2011 Rotaļlietu drošums. 8. daļa: mājas apstāk- ļiem paredzētas aktīvās atpūtas rotaļlietas	19.10.2011.		
CEN	EN 71-12:2013 Rotaļlietu drošums. 12. daļa: n-nitrozoa- mīnu un N-nitrātsaturošo vielas	Šī ir pirmā publikācija.		
Cenelec	EN 62115:2005 Elektriskā rotaļlietas – Drošība IEC 62115:2003 (Ar grozījumiem) + A1:2004	11.8.2011.		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Ar grozījumiem)	11.8.2011.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (11.8.2011.)
	EN 62115:2005/A11:2012	15.11.2012.	3. piezīme	Darbības izbeigšanās datums (15.11.2012.)
	EN 62115:2005/A11:2012/AC:2013	Šī ir pirmā publikācija.		
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	19.10.2011.		

⁽¹⁾ ESO: Eiropas standartizācijas organizācijas:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tālr. +32 25500811, fakss +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),

— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tālr. +32 25196871, fakss +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),

— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, tālr. +33 492944200, fakss +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

1. piezīme. Parasti atbilstības prezumpcijas beigu datums ir atsaukšanas datums (“dow” – *date of withdrawal*), ko noteikusi Eiropas standartizācijas organizācija, bet standartu lietotājiem jāievēro, ka dažos izņēmuma gadījumos var būt citādi.
- 2.1. piezīme. Jaunajam (vai grozītajam) standartam ir tāda pati darbības joma kā aizstātajam standartam. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz attiecīgo Savienības tiesību aktu pamatprasībām vai citām prasībām.
- 2.2. piezīme. Jaunajam standartam ir plašāka darbības joma, salīdzinot ar aizstāto standartu. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz attiecīgo Savienības tiesību aktu pamatprasībām vai citām prasībām.
- 2.3. piezīme. Jaunajam standartam ir šaurāka darbības joma, salīdzinot ar aizstāto standartu. Norādītajā datumā (daļēji) aizstātais standarts zaudē prezumpciju par atbilstību attiecīgo Savienības tiesību aktu pamatprasībām un citām prasībām attiecībā uz tiem ražojumiem vai pakalpojumiem, uz ko attiecas jaunais standarts. Prezumpcija par atbilstību attiecīgo Savienības tiesību aktu pamatprasībām vai citām prasībām attiecībā uz tiem ražojumiem vai pakalpojumiem, uz ko joprojām attiecas (daļēji) aizstātais standarts, bet uz ko neattiecas jaunais standarts, paliek nemainīga.
3. piezīme. Grozījumu gadījumā atsaucies standarta numurs ir EN CCCC:YYYY, iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, un attiecīgie jaunie grozījumi. Aizstātais standarts ir attiecīgi EN CCCC:YYYY un tā iepriekšējie grozījumi, ja tādi bijuši, bet bez jaunā grozījuma. Norādītajā datumā aizstātais standarts zaudē atbilstības prezumpciju attiecībā uz attiecīgo Savienības tiesību aktu pamatprasībām vai citām prasībām.

PIEZĪME

- Informāciju, kas attiecas uz standartu pieejamību, var iegūt no Eiropas standartizācijas organizācijām vai no valstu standartizācijas organizācijām, kuru saraksts ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* atbilstoši Regulas (ES) Nr. 1025/2012 ⁽¹⁾ 27. pantam.
- Eiropas standartizācijas organizācijas standartus pieņem angļu valodā (*CEN* un *Cenelec* standartus publicē arī franču un vācu valodā). Pēc tam valsts standartizācijas iestādes standartu nosaukumus tulko visās attiecīgajās Eiropas Savienības oficiālajās valodās. Eiropas Komisija neuzņemas atbildību par to nosaukumu pareizību, kuri iesniegti publicēšanai *Oficiālajā Vēstnesī*.
- Atsauces uz labojumiem “.../AC:YYYY” publicē tikai informācijai. Ar labojumu standarta tekstā novērs drukas, valodas vai līdzīgas kļūdas, un tas var attiekties uz Eiropas standartizācijas organizācijas pieņemtā standarta vienu vai vairākām valodu versijām (angļu, franču un/vai vācu valodu).
- Atsauces numuru publikācija *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* nenozīmē, ka standarti ir pieejami visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās.
- Ar šo sarakstu aizstāj visus iepriekšējos sarakstus, kas publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. Eiropas Komisija nodrošina šā saraksta atjaunināšanu.
- Sīkāka informācija par saskaņotajiem standartiem un citiem Eiropas standartiem ir pieejama:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 316, 14.11.2012., 12. lpp.

Komisijas paziņojums par pašreizējām valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsaucēs/diskonta likmēm 28 dalībvalstīm, ko piemēro no 2013. gada 1. jūlija

(Publicēts saskaņā ar 10. pantu Komisijas 2004. gada 21. aprīļa Regulā (EK) Nr. 794/2004 (OV L 140, 30.4.2004., 1. lpp.))

(2013/C 187/10)

Bāzes likmi aprēķina saskaņā ar Komisijas paziņojumu par atsaucēs likmes un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu (OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.). Atkarībā no atsaucēs likmes pielietojuma vēl ir jāpievieno šajā paziņojumā noteiktā rezerve. Diskonta likmei ir jāpievieno rezerve 100 bāzes punktu apmērā. Komisijas 2008. gada 30. janvāra Regula (EK) Nr. 271/2008, ar kuru groza īstenošanas Regulu (EK) Nr. 794/2004, paredz, ka ja nav citādi noteikts īpašā lēmumā, arī atgūšanas likmi aprēķina, bāzes likmei pieskaitot 100 bāzes punktus.

Grozītās likmes ir norādītas treknrakstā.

Iepriekšējā tabula publicēta OV C 144, 24.5.2013., 7. lpp.

No	Līdz	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.7.2013.	...	0,56	0,56	1,30	0,56	0,88	0,56	0,85	0,56	0,56	0,56	0,56	0,56	2,49	4,62	0,56	0,56	1,08	0,56	1,10	0,56	0,56	3,18	0,56	5,20	1,60	0,56	0,56	0,99

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

Uzaicinājums iesniegt priekšlikumus saistībā ar 2013. gada darba programmām, kas iekļautas 7. pamatprogrammā pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumiem

(2013/C 187/11)

Ar šo aicinām iesniegt priekšlikumus saistībā ar 2013. gada darba programmu "Sadarbība", kas iekļauta Septītajā pamatprogrammā pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumiem (no 2007. līdz 2013. gadam).

Priekšlikumi iesniedzami attiecībā uz turpmāk minēto uzaicinājumu. Uzaicinājuma termiņi un budžets ir doti uzaicinājuma tekstā, kas ir publicēts attiecīgajā Eiropas Komisijas tīmekļa vietnē.

Īpašā programma "Sadarbība"

Temats	Uzaicinājuma kods
2. Pārtika, lauksaimniecība un zivsaimniecība un biotehnoloģija	FP7-KBBE-2013-FEEDTRIALS

Šis uzaicinājums iesniegt priekšlikumus attiecas uz darba programmu, kas pieņemta ar Komisijas 2012. gada 9. jūlija Lēmumu C(2012) 4536, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 2013. gada 27. jūnija Lēmumu C(2013) 3953.

Sīkāka informācija par uzaicinājumu, darba programmu un norādījumi kandidātiem par to, kā iesniegt priekšlikumus, ir pieejami attiecīgajā Eiropas Komisijas tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/research/participants/portal>).

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2013/C 187/12)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽²⁾

“OBST AUS DEM ALTEN LAND”

EK Nr.: DE-PGI-0005-0877-04.05.2011

AĢIN (X) ACVN ()

1. Nosaukums

“Obst aus dem Alten Land”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Vācija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**3.1. Produkta veids**

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)

Svaigus sēkleņaugļus un kauleņaugļus, proti, ābolus, bumbierus, ķiršus, plūmes un cvečes, ir paredzēts uzturā lietot svaigā veidā.

Visām turpmāk nosauktajām šķirnēm ir raksturīga īpaši plāna miza un sabalansēta cukuru un skābju attiecība. Visi augļi satur daudz cukura, taču tie vienmēr ir arī nedaudz skābeni.

Pie produktiem pieder šādu ābolu šķirņu augļi.

“Braeburn”: saldeni un atspirdzinoši āboli. Stingrais un sulīgais augļa mīkstums ir ļoti bagāts ar C vitamīnu.

“Delbarestivale”: saldi un garšīgi augļi. Šis agrinās ābolu šķirnes iebaltais augļa mīkstums ir kraukšķīgs un ļoti sulīgs.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

“Elstar”: augļi ar atspirdzinoši pikantu garšu. Baltajam līdz gaiši dzeltenajam mīkstumam piemīt izteikta augļu garša.

“Gala”: stingri un sulīgi augļi, kam piemīt salda augļu garša un aromāts. Tipiska pazīme ir nedaudz vaskainā miziņa.

“Golden Delicious”: aromātiski augļi ar saldu garšu. Gaiši zaļo līdz iedzelteno mizu rotā sīki “vasarrai-bumiņi”, kuru dēļ tos nevar sajaukt ar citu šķirņu augļiem.

“Gravensteiner”: sulīgi augļi ar viegli pikantu garšu. Gaiši dzelteno augļa mīkstumu ieskauj miza ar dzeltensarkanu lāsojumu.

“Holsteiner Cox”: ļoti aromātiski augļi ar pikantu, saldu garšu. Kraukšķīgais augļa mīkstums ir baltā līdz dzeltenā krāsā.

“Jonagold”: tūlīt pēc novākšanas augļi ir kraukšķīgi, vēlāk ar irdenu konsistenci. Dzeltenais augļa mīkstums ir īpaši salds un sulīgs.

“Jonagored”: radniecīga šķirnei ‘Jonagold’, lielākoties tumši sarkani svītroti augļi. Dzeltenais augļa mīkstums ir tikpat salds un sulīgs.

Pie produktiem pieder šādu bumbieru šķirņu augļi.

“Alexander Lucas”: galda bumbieri ar saldiem, sulīgiem, dzelteniem augļiem.

“Bürgermeister”: sulīgi, ļoti saldi rudens bumbieri ar sarkanīgu krāsojumu saules apspīdētajā pusē.

“Clapps Liebling”: agrīna bumbieru šķirne, augļi sulīgi un pikanti, dzeltenā krāsā, saules pusē sarkani.

“Condo”: vidēji lieli rudens bumbieri, mutē kūstoši, sulīgi, saldi, labas kvalitātes augļi.

“Williams Christ”: vidēji lieli galda bumbieri, der gan pārstrādāšanai, gan ēšanai svaigā veidā, sulīgi, saldi, zeltaini dzelteni augļi ar punktiņiem.

Pie produktiem pieder šādu ķiršu šķirņu augļi.

“Oktavia”: neplaisājoši augļi ar saldu, aromātisku un blīvu mīkstumu.

“Regina”: saldi un aromātiski vēlinie ķirši ar blīvu augļa mīkstumu.

“Viola”: ļoti sulīgi augļi ar piesātinātu garšu.

Pie produktiem piederošās plūmes un cvečes izceļas ar vienreizēju garšu, kuru ietekmē īpašā cukuru un skābju attiecība. Pie produktiem pieder šādu šķirņu augļi.

“Fellenberger”: vidēji blīvas, vidēji sulīgas plūmes, kauliņš viegli atdalās no augļa mīkstuma, piemīt patīkami saldskāba garša un izteikts aromāts.

“Ortenauer”: diezgan saldās plūmes, taču ar jūtamu skābumu.

“Schönberger Zwetsche”: ļoti lielas, sulīgas, saldās cvečes, kauliņi viegli atdalās no augļa mīkstuma.

“Zimmers Frühzwetsche”: lieli, saldi, īpaši aromātiski augļi.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

—

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)

—

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā

Augļus audzē noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.

—

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai

—

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija

Augļkopības apgabala "Altes Land" lielākā daļa atrodas Lejassaksijā un Hamburgā, ziemeļos to norobežo Elba – no Vēldorfas (*Wehldorf*) pie Kukshāfenes (*Cuxhaven*) rietumos līdz Gēstahtei (*Geesthacht*) austrumos. Pārējās apgabala robežas sakrīt ar turpmāk nosaukto pašvaldību teritorijas robežām ar norādītajiem izņēmumiem:

Jork pašvaldība,

Lühe pašvaldību apvienība,

Horneburg pašvaldību apvienībā ietilpstošā *Nottensdorf* un *Bliedersdorf* pašvaldība, kā arī pašvaldību teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no Kukshāfenes-Hamburgas dzelzceļa līnijas,

Apensen pašvaldību apvienībā ietilpstošā *Apensen* pašvaldība,

Stade pašvaldības daļas *Schölisch*, *Götzdorf*, *Bützfleth* un *Abbenfleeth*, tālāk pa *Stader Moor* ceļu līdz *Himmelforten* pašvaldību apvienībai,

Himmelforten pašvaldību apvienība,

Drochtersen pašvaldība,

Nordkehdingen pašvaldību apvienība,

Hemmoor pašvaldību apvienībā ietilpstošo *Hechthausen* un *Osten* pašvaldību teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no valsts nozīmes autoceļa B73,

Dobrock pašvaldību apvienības teritorija, kas atrodas uz austrumiem no valsts nozīmes autoceļa B73 un uz ziemeļiem no *Bahnhofstraße* (savieno *Oberndorf an der Oste* pašvaldību un autoceļu B73 iepretī *Wassermühle*),

apvienībā ietilpstošā *Cadenberge* pašvaldība,

Bülkau pašvaldības teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no *Zollbaum/Landmark-Mühlenweg* ielas,

Sietland pašvaldību apvienībā ietilpstošā *Ihlienworth* pašvaldība,

Hadeln pašvaldību apvienībā ietilpstošā *Neuenkirchen* un *Otterndorf* pašvaldība,

Cuxhaven pašvaldības teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no *Osterende* ielas un uz austrumiem no *Am Kanal* ielas,

Buxtehude pilsētas teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no Hamburgas-Kukshāfenes dzelzceļa līnijas,

Neu Wulmsdorf pašvaldības teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no Hamburgas-Kukshāfenes dzelzceļa līnijas,

Hamburgas pilsētas teritorija, kas atrodas uz dienvidiem no Elbas un uz ziemeļiem no Hamburgas-Līneburgas dzelzceļa līnijas,

Winsen/Luhe pilsēta,

Winsen pašvaldības teritorija, kas atrodas uz ziemeļiem no Hamburgas-Līneburgas dzelzceļa līnijas,

Elbmarsch pašvaldību apvienībā ietilpstošā Drage pašvaldība.

Augļkopības apgabala "Altes Land" neliela daļa atrodas uz ziemeļiem no Elbas Šlēsvīgā–Holšteinā un aptver

Haseldorf, Haselau, Hetlingen, Seestermühe pašvaldību.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

AGIN reģistrācijas pieteikums balstās uz augļu labo slavu. Šajā reģionā ir senas augļkopības tradīcijas, kuru rezultātā augļiem ir izveidojusies plāna miza, intensīvs mizas krāsojums un sabalansēta cukuru un skābju attiecība, tāpēc augļi "Obst aus dem Alten Land" ir īpaši iecienīti patērētāju vidū un bauda labu slavu tālu aiz reģiona robežām.

Apgabala "Altes Land" klimatu ietekmē Ziemeļjūras tuvums. Tajā nav krasu temperatūras svārstību, vasarā saule pārlietu nekarsē. Aukstas naktis mijas ar saulainām dienām. Ziemeļjūras tuvuma dēļ gaiss satur sāls mikrodaļiņas.

Apgabalā ir smagas augsnes, kas līdzīgas sāļo purvu augsnēm.

5.2. Produkta specifika

Āboliem ir plāna miza un īpaši sabalansēta cukuru un skābju attiecība. Tātad, neraugoties uz to, ka augļi ir ļoti saldi, to garšā ir jaušams raksturīgs skābenums, kura nav tās pašas šķirnes augļiem, kas audzēti citos apgabalos. Āboliem ir intensīvs krāsojums.

Bumbieriem ir plāna miza un īpaši sabalansēta cukuru un skābju attiecība. Tātad, neraugoties uz to, ka augļi ir ļoti saldi, to garšā ir jaušams raksturīgs skābenums, kura nav tās pašas šķirnes augļiem, kas audzēti citos apgabalos.

Ķiršiem ir plāna miza un īpaši sabalansēta cukuru un skābju attiecība. Tātad, neraugoties uz to, ka augļi ir ļoti saldi, to garšā ir jaušams raksturīgs skābenums, kura nav tās pašas šķirnes augļiem, kas audzēti citos apgabalos.

Plūmēm un cvečēm ir plāna miza un īpaši sabalansēta cukuru un skābju attiecība. Tātad, neraugoties uz to, ka augļi ir ļoti saldi, to garšā ir jaušams raksturīgs skābenums, kura nav tās pašas šķirnes augļiem, kas audzēti citos apgabalos.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN)

Iepriekš sīki aprakstītais ģeogrāfiskais apgabals izceļas ar turpmāk norādītajām klimata un augsnes iezīmēm.

Ķiršos dabisku iemeslu dēļ nav ķiršu mušas kāpuru, jo tās nebojā stādījumus smagās augsnēs.

Sēkleņaugļiem un kauleņaugļiem – āboliem, bumbieriem, ķiršiem, plūmēm un cvečēm – šajā apgabalā kopīgs ir tas, ka vasarās tiem nav jāiztur karsts, spēcīgs saules starojums, tāpēc tiem nav vajadzīga bieža miza, kas tos pasargātu, bet tie var iztikt ar plānu miziņu.

Aukstas naktis mijas ar saulainām dienām, tāpēc veidojas īpaši intensīvs krāsojums un šiem augļiem raksturīgā īpaši sabalansēta cukuru un skābju attiecība.

Audzēšana notiek nelielos zemes gabalos, kuru platums ir aptuveni 16 m un kurus atdala grāvji. Lielie perpendikulārie grāvji pievada Elbas ūdeni. Vienmēr pieejamo ūdeni augļkopji izmanto koku laistīšanai un rasināšanai, lai pasargātu tos no salnas bojājumiem. Šis ģeogrāfiskās īpatnības dēļ gadsimtu gaitā ir izveidojusies īpaša zinātība par to, kā iespējams optimāli audzēt sēkleņaugļus un kauleņaugļus. 20. gadsimta 90. gados šis attīstības rezultātā tika noteikti integrētās audzēšanas priekšraksti.

Izglītības, izmēģinājumu un konsultāciju centrā (*Esteburg – Obstbauzentrum Jork*) topošie augļkopji apgūst dārznieka profesiju ar specializāciju augļkopībā. Tiek izmēģināta šķirņu piemērotība apgabalā valdošajiem apstākļiem, un augļkopji saņem sīkas konsultācijas par atsevišķu augļu šķirņu audzēšanu un kopšanu, lai optimizētu augļu kvalitāti.

Augļkopības izmēģinājumu stacija (OVR), kurā jau pirms 75 gadiem iesaistījušies visi apgabala audzētāji, ir piedalījies šā centra dibināšanā.

Tieši šīs īpašās kvalitātes pazīmes nodrošina labo reputāciju, kādu augļi no apgabala “Altes Land” bauda patērētāju vidū.

Pamatojoties uz reģiona senajām augļkopības tradīcijām, reģionā “Altes Land” audzētie augļi ir īpaši iecienīti patērētāju vidū un bauda labu slavu tālu aiz reģiona robežām. Ar nosaukumu “Altes Land” apzīmē augļkopības apgabalu, kas aptver piekrastes sāļos purvus (māršas) un smilšainus neauglīgus apvidus (gēstes) Elbas lejtecē. Ir pierādīts, ka augļi šajā apgabalā tiek audzēti jau vairāk nekā 600 gadu. Piemēram, Šnarbekas (*Schnarbeck*) klostera dokumentu reģistra dokumentā Nr. 376, kas datēts ar 1359. gada 25. maiju, ir minēts vārds *Heyno Būmgārde* jeb *Heino Baumgarten* (sal. ar *Carl Röper* “Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg”, 2. sēj., Jorka, 1986, par dokumentu Nr. 1398). 14. gadsimtā vārdi tika doti tikai atkarībā no īpašuma un aroda, tā ka Heino Baumgartenam noteikti ir piederējis koku dārzs jeb, kā teiktu mūsdienās, augļudārzs. 1374. gadā izdots pārdošanas dokuments skaidri apliecina augļudārzu pastāvēšanu reģionā “Altes Land” (sal. ar *Carl Röper* “Urkunden – Regesten – Nachrichten Über das Alte Land und Horneburg”, 3. sēj., Jorka, 1990, par dokumentu Nr. 1672), jo tajā teikts, ka 1374. gadā Johans Koks (*Johann Cok*) pārdevis Pēterim vāc Bergem (*Peter vom Berghe*) savu saimniecību un augļudārzu, kas atrodas *Bassenfleth*. Abi minētie dokumenti kopā apliecina ilgo augļkopības rašanās un attīstības vēsturi apgabalā “Altes Land”. Tas ir lielākais vienlaidus augļudārzu apgabals Ziemeļeiropā.

Bertelsmana leksikonā (*Gütersloh, Berlin, München, Wien 1970 A, Bestell-Nr. 8911/087*) šķirklī “Altes Land” atrodama šādas ziņas: “auglīgs, biezi apdzīvots piekrastes sāļo purvu apvidus Elbas lejtecē starp Hamburgu un Štādi; lauksaimniecība, augļkopība un dārzenkopība; lielākā apdzīvotā vieta Jorka.” Ir pierādīts, ka augļi šajā apgabalā tiek audzēti jau vairāk nekā 600 gadu, turklāt, kā jau minēts, tas ir lielākais vienlaidus augļudārzu apgabals Ziemeļeiropā.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5. panta 7. punkts)

“Markenblatt”, 14. sēj., 9.4.2010., 7.a-aa/c daļa, 5753. lpp.

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13301>

⁽³⁾ Skat. 2. atsauci.

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām

(2013/C 187/13)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51. pantam.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽²⁾

“ACEITE SIERRA DEL MONCAYO”

EK Nr.: ES-PDO-0005-0797-17.02.2010

ACVN (X) AĢIN ()

1. Nosaukums

“Aceite Sierra del Moncayo”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts

Spānija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts

3.1. Produkta veids

1.5. grupa. Eļļas un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)

Produkts ir neapstrādāta augstākā labuma olīveļļa, kas iegūta no olīvām, kuras izaudzētas *Olea europea* L. sugas “Empeltre”, “Arbequina”, “Negral”, “Verdial” vai “Royal” šķirnes olīvkokos, un izspiesta ar mehāniskiem vai citiem fiziskiem līdzekļiem, kas neietekmē olīveļļu, saglabājot tās garšu, aromātu un attiecīgo olīvkoku augļiem raksturīgās īpašības; minēto šķirņu procentuālais izmantojums ir šāds:

— “Empeltre” – ne vairāk par 70 %,

— “Arbequina” – ne vairāk par 25 %,

— jābūt arī vismaz vienai no mazāk izmantotajām atzītajām šķirnēm (“Negral”, “Verdial” vai “Royal”), turklāt visu šo trīs šķirņu olīvu eļļas kopējais saturs produktā nedrīkst pārsniegt 5 %.

Attiecīgo parametru maksimālie lielumi ar cilmes vietas nosaukumu “Aceite Sierra del Moncayo” apzīmētajā neapstrādātajā augstākā labuma olīveļļā

Skābums	Nepārsniedz 0,5°
Peroksīda skaitlis	Ne lielāks par 16 mekv. aktīvā O ₂ /kg
Ekstinkcijas koeficients ultravioletajā spektra daļā K ₂₃₂	Nepārsniedz 2
Ekstinkcijas koeficients ultravioletajā spektra daļā K ₂₇₀	Nepārsniedz 0,12
Organoleptiskā novērtēšana	
Defektu mediāna	Md = 0
Augļainuma mediāna	Mf > 2,5

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Aizstāta ar Regulu (ES) Nr. 1151/2012.

Olīveļļas “Aceite Sierra del Moncayo” organoleptiskās īpašības, ko nosaka ar maņu orgāniem, ir tādas, ka $M_f > 2,5$, bet mandeļu garšas intensitāte ir vismaz 2,5. Raksturīgās organoleptiskās īpašības papildina rūgtenums un sīvums, taču nepārsniedzot 4,5.

Taukskābju satura ziņā oleīnskābe ir vismaz 70 %, bet linolskābes saturs “Aceite Sierra del Moncayo” olīveļļā nepārsniedz 11 %.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*

Olīvas audzējamas 4. punktā noteiktajā apgabalā.

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)*

—

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*

Olīvas audzējamas un olīveļļa iegūstama 4. punktā noteiktajā apgabalā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.*

Lai nevienā ražošanas posmā nezustu produkta tipiskās īpašības, olīveļļas fasēšanai jānoris apstiprinātā ģeogrāfiskajā apgabalā. Tādējādi kontroles struktūras var pilnībā kontrolēt produkciju, un arī ražošanas pēdējais posms ir ģeogrāfiskā apgabala ražotāju pārziņā. Tieši ražotāji ģeogrāfiskajā apgabalā vislabāk pārzina pareizās sagatavošanas un fasēšanas metodes, piemēram, dekantēšanas laiku un metodes, darbības ar filtriem, diatomītzemi un celulozi, fasēšanas temperatūru, reakciju uz aukstumu un uzglabāšanu. Viss tas vajadzīgs, lai saglabātu produkta raksturīgās īpašības.

Fasētāja rīcībā jābūt atsevišķām iepildīšanas sistēmām eļļai ar šo aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un citām eļļām, kuras tas fasē.

Eļļas iepildīšanas traukiem izmantojamais materiāls ir stikls, metāls ar pārtikas produktu fasēšanai lietojama materiāla pārklājumu, PET, glazēta keramika un kartons (tetrapakas); fasējuma vienību tilpums nedrīkst pārsniegt 5 litrus.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai*

Olīveļļas fasējumu marķējumā līdztekus tirdzniecības nosaukumam jābūt arī nosaukuma logotipam ar norādi “Denominación de Origen Protegida” (aizsargāts cilmes vietas nosaukums) (vai D.O.P. (ACVN)) “Aceite Sierra del Moncayo” un pie pārbaudes struktūras piederošās produkta sertifikācijas iestādes atbilstības zīmei.



Produktam jābūt arī atbilstīgi marķētam ar kontroleiķeti un identificētam ar burtu un ciparu kodu, kuru nodrošina reģistrēts iepakojšanas uzņēmums veidā, kas nepieļauj atkārtotu izmantošanu un nodrošina produkta izsekojamību.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija**

Ģeogrāfiskais apgabals plešas starp Ebras ieleju un Moncayo kalnu masīvu, veidodams viendabīgu geomorfoloģisku, ģeogrāfisku un vēsturisku vienību, kurā ietilpst Tarazona, Moncayo un Campo de Borja komarka ar vairāk nekā 2 500 hektāru olīvbiržu kopplatībām 34 pašvaldību teritorijā.

Pašvaldību saraksts: Alcalá de Moncayo, Añón de Moncayo, El Buste, Los Fayos, Grisel, Litago, Lituénigo, Malón, Novallas, San Martín de la Virgen de Moncayo, Santa Cruz de Moncayo, Tarazona, Torellas, Trasmoz, Vera de Moncayo, Vierlas, Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbiente, Bureta, Fréscano, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Mallén, Novillas, Pozuelo de Aragón, Tabuena un Talamantes.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Ražošanas apgabals, kurā iegūst ar šo nosaukumu aizsargāto olīveļļu, atrodas starp Ebras ieleju un kalnu masīvu, kas veido *Moncayo*.

Tas aizņem pārejas apgabalu starp Ebras terašu plašajiem līdzenumiem un Ibērijas kalnu grēdu. Izraudzīto pašvaldību teritorija atrodas *Queiles* un *Huecha* upes baseinā, kas augšņu un klimatisko apstākļu dēļ ir unikāls apvidus.

Olīvas novāc tieši no koka, un to gatavības pakāpe ir atbilstīga agrīnai novākšanai. Olīvu audzēšanas veids šajā apgabalā ir tradicionālie neapūdeņojamie stādījumi.

Tradicionālie paņēmieni radīja arī mazāk audzētas šķirnes, no kurām izaudzētās olīvas bija paredzētas pašpatēriņam naturālās saimniecības apstākļos.

Augsne veidota galvenokārt no cieta kaļķakmens un konglomerātiem.

Visas augsnes ir dziļas, un augsnes reakcija (pH) tajās parasti esošo kalcija karbonātu dēļ ir bāziska. Cita raksturīga visu šo augšņu kopēja īpašība ir tā, ka pēc mehāniskā sastāva tās pārsvarā ir vieglas augsnes un satur maz organisko vielu.

Ģeogrāfisko apgabalu veido plaši stepju līdzenumi, kuros valda kontinentāls Vidusjūras reģiona klimats; gada vidējais nokrišņu daudzums tur ir 450–467 mm, un vairums nokrišņu izkrīt rudens un pavasara mēnešos.

Vidējā temperatūra ir 7–14 °C; saules gaismas visvairāk ir jūlijā un augustā, kad temperatūra sasniedz 40 °C un sastopams negaiss, bet aukstākie mēneši ir no decembra līdz februārim, kad temperatūra februārī var noslidēt pat līdz – 16 °C.

Evapotranspirācijas apjoms, kura mērījumi veikti reģionā esošajās meteoroloģiskajās stacijās, gadā vidēji ir 600–750 mm. Salīdzinot šo lielumu ar abos šajos dabas baseinos novērojamo nokrišņu daudzumu, skaidri saprotams, ka mitruma trūkst.

Spiediena starpība, kāda pastāv starp gaisa masām virs Kantabrijas jūras un virs Vidusjūras, izraisa auksta un sausa vēja, tā sauktā *Cierzo*, veidošanos, kas ir šā reģiona raksturīga īpašība. Šis vējš biežāk pūš ziemā un pavasara sākumā, izraisīdams krasu temperatūras pazemināšanos, arī tā spars un pastāvīgums ir tik ievērojami, ka rodas sajūta, ka ir aukstāks nekā patiesībā, taču tā sekas ir sausums un ļoti izkaltusi zeme – faktors, kas parasti nosaka reģiona lauksaimnieciskās darbības veidu (*Cuadrat, J. M. (1999)*).

Cierzo kavē miglu un sarmas veidošanos; tādējādi olīvkoku plantācijām tas ir ļoti pozitīvs faktors.

5.2. Produkta specifika

Ģeogrāfiskajā apgabalā audzētās olīvkoku šķirnes ir “Empeltre”, “Arbequina”, “Negral”, “Verdial” un “Royal”, kas gadsimtu gaitā pielāgojušās un nostiprinājušās, pateicoties dabiskajai selekcijai – tās ir pilnīgi pielāgojušās komarkas apstākļiem; tādā kārtā gatavo produktu veido vairāku šķirņu olīvu eļļa ar sevišķām īpašībām, kādas nav sastopamas nevienā citā olīvu audzēšanas apgabalā.

Novākšanas brīdī šo šķirņu olīvām gatavības indekss ir no 3 līdz 6.

“Aceite Sierra del Moncayo” olīveļļā, kurā vismaz 70 % apmērā ietilpst no “Empeltre” šķirnes olīvām iegūta eļļa, ne vairāk par 25 % – no “Arbequina” šķirnes iegūta eļļa, bet mazāk izmantoto šķirņu olīvu eļļa nepārsniedz 5 %, ievērota sevišķa un īpaši šai komarkai raksturīga kupāža.

Paraugu analīzes darbos iegūtie rezultāti liecina, ka oleīnskābes saturs šajā olīveļļā atbilst noteiktajam minimumam – 70 %; tas ir augstāks nekā citu šķirņu olīveļļā esošais oleīnskābes saturs (Starptautiskā olīveļļas padome, Pasaules olīvu enciklopēdija). Iepriekš teiktajam jāpiebilst, ka vidējais linolskābes saturs šajā eļļā ir zemāks nekā tas, kas norādīts pētījumos par “Empeltre” un “Arbequina” šķirni citos olīvu audzēšanas apgabalos. Minimālais pieļaujamais oleīnskābes saturs (70 %) un zemais linolskābes saturs (maksimāli 11 %) rada to, ka šajā olīveļļā ir augsts taukskābju nepiesātinātības koeficients, kas ir tās stabilitāti noteicošs faktors.

“Aceite Sierra del Moncayo” olīveļļai ir zems oksidācijas līmenis un lēna pašoksidēšanās, par ko liecina koeficients K_{270} , kas ir zemāks par 0,12 – šai olīveļļai raksturīgs molārās ekstinkcijas koeficients.

Olīveļļai “Aceite Sierra del Moncayo” raksturīgais augļainums ir zemāks par 2,5, bet mandeļu garšas intensitāte ir vismaz 2,5. Olīveļļas organoleptiskās īpašības papildina rūgtenums un sīvums, kas nepārsniedz 4,5 un vairāk par 2 punktiem nepārsniedz augļainuma mediānu; tas piešķir šai olīveļļai raksturīgo līdzsvarotību.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN)*

Kaļķainas un dziļas augsnes apvienojumā ar nelielu gada vidējo nokrišņu daudzumu, karstām vasarām, ilgiem salnu periodiem, kā arī pastāvīgo Cierzo vēju veido ekosistēmu, kas ir ļāvusi dabiskās selekcijas ceļā izaudzēt “Aceite Sierra del Moncayo” iegūšanai izmantojamās šķirnes, kuras pilnīgi pielāgojušās videi (Rallo y col., 2005).

Ražošanas ģeogrāfiskais apgabals ir pārejas apgabals starp dominējošajiem vienas šķirnes olīvu ražošanas apgabaliem. Tādējādi šis apgabals ir ieskaits starp Kataloniju (*Cataluña*), kur pārsvarā audzē “Arbequina” šķirni, un Lejasaragonu (*Bajo Aragón*), kur savukārt audzē “Empeltre” šķirni, ko papildina tādas mazāk audzētas šķirnes kā “Negral”, “Verdial” un “Royal”, no kurām audzē galda olīvas pašpatēriņam naturālās saimniecības apstākļos.

Augsnes un klimatiskie apstākļi (nokrišņi, kuru parasti nav olīvu ražas novākšanas laikā, bet olīvu attīstības laikā ir maz, augstas temperatūras vasarā, bet zemas ziemā, augšņu veids un to īpašības) ietekmē šīs olīveļļas skābju sastāvu un rada augstāku oleīnskābes koncentrāciju (Civantos, 1999), kas pārsniedz 70 %; līdztekus tam agrīna augļu ražas novākšana nosaka to, ka linolskābes saturs ir zemāks par 11 %, tas savukārt rada to, ka šajā olīveļļā ir augsts taukskābju nepiesātinātības koeficients, kas ir noteicošs faktors tās augstajai oksidatīvajai stabilitātei (Pasaules olīvu enciklopēdija, 1996).

Vēja Cierzo iedarbība novērš salnas – augļos notiekošo oksidācijas procesu ierosinātāju faktoru, tādējādi ļaujot iegūt olīveļļu ar zemu oksidācijas līmeni: K_{270} ir zemāks par 0,12.

Šo šķirņu olīvu gatavības indeksu nosaka tas, ka olīvu ražu tradicionāli novāc agri un tieši no olīvkoka; tas ļauj iegūt “Aceite Sierra del Moncayo” ar izteiktāku augļainumu, nekā prasīts organoleptisko īpašību aprakstā.

Tā kā augsnes ir sausas ar bāzisku reakciju (pH), nokrišņu ir maz un “Aceite Sierra del Moncayo” olīveļļas iegūšanai izmanto dažādu šķirņu olīvu maisījumu, tad šīs eļļas organoleptiskajām īpašībām raksturīgs augļainums, kas pārsniedz 2,5, bet mandeļu garšas intensitāte ir vismaz 2,5.

Visbeidzot, aprakstītie dabas vides apstākļi rada mitruma un barības vielu nepietiekamību laikā, kad olīvu kultūrai ienākas augļi; tas savukārt dara izteiktākas no tiem iegūtās olīveļļas organoleptiskās īpašības (Civantos y col., 1999) un rada augstu vērtētu un līdzsvarotu rūgtenuma un sīvuma garšu, kas nepārsniedz vairāk par 2 punktiem “Aceites Sierra del Moncayo” augļainuma mediānu.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽³⁾ 5. panta 7. punkts)

http://www.aragon.es/estaticos/GobiernoAragon/Departamentos/AgriculturaGanaderiaMedioAmbiente/AgriculturaGanaderia/Areas/08_Calidad_Agroalimentaria/02_Alimentos_calidad_diferenciada/Pliego_aceite_moncayo_09_12.pdf

⁽³⁾ Skat. 2. atsauci.

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2013/C 187/12	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	14
2013/C 187/13	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām	19



Abonementa cenas 2013. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 420 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 910 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV